Language between God and the Poets

Alexander Key

Published by University of California Press


For additional information about this book
https://muse.jhu.edu/book/63387
## CONTENTS

*Acknowledgments*  xiii  
*Note on Translation Practice, Transliterations, and Footnotes*  xv  
*Opening Statement*  1  

1. **Contexts**  
   *The Eleventh Century*  7  
   *The Four Scholars*  9  
      *Ar-Rāḡib*  10  
      *Ibn Fūrak*  13  
      *Ibn Sinā*  19  
      *Al-Ǧurğānī*  21  
   *The Madrasa*  23  

2. **Precedents**  
   *In Translation from Greek*  27  
   *In Book Titles*  31  
   *In the Arabic Dictionary*  34  
   *In the Opening Sentence of the First Arabic Book*  36  
   *In a Work of Lexical Theory*  37  
   *Adherents of lafẓ, Adherents of maʾnā, and the Pursuit of ḥaqīqah*  42  
      *Literary Criticism*  44  
      *Politics and Society*  45
God’s Names 134
Speech in the Soul (kalâm nafsī) 136

Human Accuracy 138
Objective Truth 138
Accurate Language about the World 139
Accurate Accounts of Literature and Physics 141

Knowledge Is Everything 144
Everything Is Knowledge 148

6. Logic 152

Ibn Sīnā between Greece and the West 152
Greece in the Arabic Eleventh Century 152
The Arabic Eleventh Century and the West 154
Translation in Three Directions (Greek, Latin, and Persian) 155

Mental Contents in Ibn Sīnā’s Conceptual Vocabulary 158
Mathematical Origins 159
Three Existences (triplex status naturae) 161
Marks on the Soul (al-āṯār allatī fī an-nafs) 163
The Lexicon 168
Intent 173

Ibn Sīnā’s Mental Contents in Action 176
Being Is Said in Many Ways and pros hen 176
Attributes (ṣifāt) 182
Logical Assent (taṣdiq) 186
First and Second Position (prima et secunda positio) 188

Aristotelian Philosophy Done with Arabic Conceptual Vocabulary 189

7. Poetics 196

What Is Good ma`nā? 199
Self-Consciously Theoretical Answers in Monographs 204
Poetics from Axes to Zones (aqtāb and aqṭār) 212
Syntax Time 216
Lexical Accuracy (ḥaqīqah) 220
Syntax (naẓm) 228
Logic and Grammar 232
The Grammar of Metaphor and Comparison (isti`ārah vs. tašbih) 233
Essence 237
8. Conclusion 241
References 247
Index 269

Index of Names and Subjects 269

فهرس المصطلحات العربية الموجودة في الحواشي 274
فهرس القوافي 279
فهرس صدور الأبيات 280